

P O P E J O H N P A U L I I  
**POLISH CENTER**

copyrights by the polish center 2006

Roman Catholic Church, Diocese of Orange

DECEMBER 30, 2007, FEAST OF THE HOLY FAMILY ~  
30 GRUDZIEŃ 2007, UROCZYSTOŚĆ ŚW. RODZINY  
CENTRUM POLONIJNE IM. JANA PAWŁA II

**MASS SCHEDULE:**

***Saturday Vigil Mass:***

4:00pm in English

***Sunday Masses:***

7:00am Tridentine Mass

9:00am in English

10:30am in Polish

***Weekday Masses:***

Tue-Fri 8:30am English

***First Friday Masses and Adoration:***

8:30am in English

7:30pm in Polish

**PORZĄDEK MSZY ŚW.:**

***Msza Sobotnia***

4:00pm w j. angielskim

***Msze niedzielne***

7:00am Msza Trydencka

9:00am w j. angielskim

10:30am w j. polskim

***Msze poranne w tygodniu***

od wtorku do piątku 8:30am

***Pierwszy Piątek Miesiąca i Adoracja***

8:30am w j. angielskim

7:30pm w j. polskim



Confessions 30  
min before each  
Mass

\*

Marriages, bap-  
tisms by ap-  
pointment



**Director**  
Rev. George P. Blais  
**Assisting**  
Rev. Henry Noga SVD

**Pastoral Assistant**  
Slavomir Zatoka

office: tel/fax: 714-996-8161

Fr. George tel. 714-996-8130

e-mail: [office@polishcenter.org](mailto:office@polishcenter.org)

website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)

3999 Rose Dr, Yorba Linda,

CA 92886

**MESSAGE FROM THE DIRECTOR**  
**Feast of the Holy Family**  
**December 29 - 30**

Today is the Solemn Feast of the Holy Family, in which we recognize the gift and example of families. The example given to us is Mary, Joseph, and Jesus, who show us the highest example of the family. Mary and Joseph may not always have understood God's plan, but they had faith and followed the Lord's will. Jesus, who is like us in all ways but sin, shows us how to live in relationship with perfect love, because He is love.

We live in a world that has many distractions and challenges for the family unit described in today's readings; however, we are called to emulate our lives after the Holy family. When we do not live up to these standards, we may lose hope, but Jesus who is our life and love calls us to remain faithful to Him and the value of family. As Catholic Christians, we are called by our Baptism to be the voice of family values for our society to hear. This voice must speak loudly for the Gospel values of Jesus.

Each year, this feast falls on the last Sunday of the year as a way of challenging us to begin the new year with a renewed spirit. One of hope and peace. We have the ability to leave the past behind us and start fresh with God's grace and help. Like Mary and Joseph, we are given the words; "Do not be afraid", "Have faith". May we all put our faith, trust, and hope in the Lord Jesus, as we promote God's plan for the family.

I wish each of you a prosperous and healthy new year filled with God's blessings and peace. In this new year, may we all live lives of hope and peace, following the example of the Holy Family.

May God Bless you and Mary Keep you always.

*Fr. George P. Blais*

Fr. George P. Blais  
 Director



**SŁOWO NA NIEDZIELĘ**  
**Uroczystość Świętej Rodziny**  
**30 grudzień, 2007**

Uroczystość Świętej Rodziny jest okazją do podziękowania za dar życia rodzinnego. Jest to również okazją do refleksji nad wzorem rodziny jakim są Józef, Maria i Jezus. Rodzice Jezusa nie zawsze rozumieli planów Boga wobec ich rodziny ale pozostawali wierni swojej wierze i wypełniali Jego wolę. Jezus, podobny do każdego z nas, lecz bez grzechu pierworodnego, jest przykładem wzorowych relacji rodzinnych i miłości, która On sam jest uosobieniem.

Żyjemy w świecie pełnym pokus i wyzwań w którym życie rodzinne nie zawsze jest na pierwszym miejscu, naszym zadaniem jest jednak naśladować życie Świętej Rodziny. Nie podążając za tym przykładem szybko stracimy nadzieję i wiarę. Jezus wzywa nas abyśmy byli wierni Jego ideałom - ideałom rodziny. Jako katolicy, razem z chrztem przyjmujemy obowiązek wprowadzania tych wartości w życie społeczeństwa w którym żyjemy. Nie bojmy się mówić głośno o tym o czym mówi Ewangelia.

Każdego roku Uroczystość Świętej Rodziny przypada na ostatnią niedzielę w roku i tym samym zachęca nas do rozpoczęcia Nowego Roku w odnowionym duchu. Duchu nadziei i pokoju. Możemy już teraz pozostawić przeszłość za nami i rozpocząć nowe, z Bona łaską i pomocą. I tak jak Maria i Józef usłyszmy słowa: „Nie lękajcie się”, „Miejcie wiarę w Boga”. Niech nasza wiara, zaufanie, pokój i nadzieja w Jezusie Chrystusie będzie nam pomocą w budowaniu Bożego dzieła - rodziny.

Życzę wszystkim zdrowego i pomyślnego Nowego Roku, obfitego w Boże błogosławieństwa i pokój. Przeżyjmy ten Nowy Rok na podobieństwo Świętej Rodziny - w pokoju i nadziei.

Niech Wam Bog błogosławi i Maryja Panna ma zawsze w opiece,

*Fr. George P. Blais*

ks. George P. Blais  
 Dyrektor

**TODAY'S READINGS**

**First Reading** — Those who honor and comfort their parents shall never be forgotten (Sirach 3:2-7, 12-14).

**Psalms** — Blessed are those who fear the Lord and walk in his ways (Psalm 128).

**Second Reading** — You are called into one body. Bear with one another; forgive one another; let Christ's peace control you (Colossians 3:12-21 [12-17]).

**Gospel** — Joseph rose, took the child and his mother, and fled to Egypt (Matthew 2:13-15, 19-23).

## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl A, Uroczystość Świętej Rodziny

Czytania: Syr. 3:2-6, 12-14; Kol. 3:12-31; Mt. 2:13-15, 19-23

**Wstań, weź Dziecię i Jego Matkę i uchoź do Egiptu...**

Zaledwie kilka miesięcy temu ten sam anioł Pański zapewniał Józefa, że to Dziecko będzie Zbawicielem wszystkich ludzi. Jakże On zbawi narody skoro teraz Jego samego trzeba ratować? – mógł zapytać anioła Józef.

Dzisiejsza Ewangelia skłania przede wszystkim do uwielbienia Boga za to, że wszechmogący Syn Boży nie wymówił się od przejścia przez zwyczajne dzieciństwo. Że był również bezbronnym dzieckiem, zależnym całkowicie od opieki i pomocy swoich dziewiczych rodziców. W niedzielę po Bożym Narodzeniu Kościół podpowiada nam, abyśmy wpatrywali się w Świętą Rodzinę i w niej szukali wzorów dla naszych rodzin. Zatem zauważmy najpierw, że małżonkowie Maryja i Józef byli rozkochani w Bogu i posłuszeństwo Jego woli poczytywali sobie za pierwszą swoją powinność. Tacy ludzie mogli otoczyć Dzieciątko Jezus miłością najprawdziwszą i najpiękniejszą.

A swoją drogą, uwielbiamy Syna Bożego, że przyjmując ludzką naturę, przyjął na siebie nie tylko potrzebę jedzenia i picia, potrzebę snu i wypoczynku, ale również bycia kochanym przez swoich rodziców. i nie dziwny się temu, kiedy pomyślimy, że Maryja i Józef mogli związać się najgłębszą zażyłością z będącym Dzieciątkiem Jezusem. Właśnie dlatego kochamy Maryję i Józefa - tych dwoje ludzi, którym Syn Boży, rodząc się jako dziecko, powierzył samego siebie i swój ludzki los oraz swoje ludzkie bezpieczeństwo.

Zauważmy na koniec cień krzyża, jaki pojawia się już nad będącym jeszcze niemowlęciem Jezusem. Strach pomyśleć, że ludzka niegodziwość może się kierować nawet przeciwko dziecku. Małego Jezusa trzeba bronić przed Herodem. Tak do tego stopnia upadliśmy, że niekiedy potrafimy obrócić się nawet przeciwko naszym dzieciom. Zaiste, bardzo, bardzo porzebujemy Zbawiciela.

(Continued from page 4)

do podstarzałej łyzy która się suszy na konfesjonale  
do ideologa który wygląda jak strach na ludzi

ks. Jan Twardowski

## READINGS FOR THE WEEK

Monday: 1 Jn 2:18-21; Jn 1:1-18  
Tuesday: Nm 6:22-27; Ps. 67; Gal 4:4-7; Lk 2:16-21  
Wednesday: 1 Jn 2:22-28; Jn 1:19-28  
Thursday: 1 Jn 2:29 — 3:6; Jn 1:29-34  
Friday: 1 Jn 3:7-10; Jn 1:35-42  
Saturday: 1 Jn 3:11-21; Jn 1:43-51  
Sunday: Is 60:1-6; Ps 72; Eph 3:2-3a, 5-6; Mt 2:1-12

## BRZMIENIE CISZY

Ba. Ma. Ma-ma. Ta-ta. Ba-ba. Pierwsze słowa dziecka. Bywa, że rodzice nie potrafią zgodzić się, które ze słów zostało wypowiedziane przez ich pociechę jako pierwsze. Zupełnie jakby wierzyli w możliwość podporządkowania sobie czyjegoś świata i języka. Mimo to, pierwszy komunikat werbalny dziecka jest ważnym wydarzeniem w życiu domowego Kościoła.

W Niedzielę Świętej Rodziny zachęca się nas, abyśmy szukali tego, co sprzyja szczęśliwemu rozwojowi małżeństw i rodzin. Wbrew pozorom nie jest to łatwe, ale warto podjąć wysiłek odnalezienia prostych rozwiązań naszych problemów. Jednym z nich może być zrozumienie roli słowa w rodzinie. „Synu, czemu nam to uczyniłeś?”. „Czemuście Mnie szukali?”. Taki dialog znajdujemy w Ewangelii według św. Łukasza (rzadko zdajemy sobie sprawę, że jest to zapis pierwszych słów Jezusa, jakie autor natchniony uznał za stosowne zanotować). W warstwie faktograficznej znajdujemy tu przekaz, że Jezus nie potrzebuje niczyjego świadectwa o sobie: ani Anioła, ani Pasterzy, ani Marii, ani Zachariasza. Jest w jedności ze swoim Ojcem, mówi sam za siebie, a Jego słowa i czyny świadczą o Nim. Nie ma zatem mowy o sporze między Matką a Dzieckiem. Mimo to, w drugiej warstwie wydarzenie przytoczone przez Łukasza to nie tylko Objawienie Bóstwa Jezusa. To także nauka, że prawdziwą sztuką w życiu każdej rodziny jest umiejętność zachowania proporcji w reakcjach na wydarzenia. Syn Boży był we wszystkim poddany rodzicom, podkreśla ewangelista. Zaś rodzice Jego, jak wiemy z lektury Ewangelii, nie byli wielomówni.

Relacja między kobietą a mężczyzną nie zaczyna się od fajerwerków oglądanych przez cały świat, ale od komunikatów wypowiedzianych przez dwoje ludzi szukających wspólnego horyzontu życia. Ten horyzont, w którym „ja” i „ty” jednoczy się w „my”, jest znany tylko im. W dobie, kiedy tak wiele wydarzeń stało się publicznymi, a ludzkie uczucia i emocje są towarem, nie jest to oczywiste. Tym bardziej uprzytamniamy sobie, że nie wszystko w małżeństwie i rodzinie musi być wystawione na widok publiczny. O ile mniej rytualnie i bardziej tajemniczo wygląda obrzęd sakramentu małżeństwa, gdy małżonkowie nakładając sobie obrączki mówią „przyjmij tę obrączkę jako znak mojej miłości i wierności” nie do mikrofonu, ale sami sobie, wyznając miłość słowami, które znają i zapamiętują tylko oni.

Są sprawy w życiu ludzkim, do których nie potrzeba mikrofonu i błysku fleszy. Nie chodzi bynajmniej o spuszczenie zasłony milczenia, ale o uszanowanie wydarzeń będących wartością samą w sobie. Jeszcze do niedawna było czymś normalnym, że rodzice nie wszystko mówili swoim dzieciom. Nie dyskutowano przy nich, kto, z kim i dlaczego. Wieczorem wyłączano telewizor, czytano bajkę bądź wymyślano własne baśnie. Powrót do tej dobrej etykiety nie jest niemożliwy. Rozwiązanie narzuca się samo.

W kultowym filmie „Absolwent” Simon i Garfunkel śpiewają, że „ludzie przemawiają, nie mówiąc, słyszą, nie słuchając”. W efekcie wszystko jest brzmieniem ciszy, i to tej w najgorszym wydaniu. Ciszy izolacji i zerwania więzi, najważniejszych i fundamentalnych, bo rodzinnych. A przecież można trochę inaczej. Wystarczy wsłuchać się w opowieść żony, męża lub dzieci. Wsłuchać się pamiętając jednocześnie, że Bóg nie uczynił nas właścicielami niczyjego życia, a jedynie (lub aż) Jego i bliźnich partnerami. Jak wiele można wtedy zapamiętać.

Źródło: O. Wiesław Dawidowski, Tygodnik Powszechny

### O UNIKANIU ZŁUDNYCH NADZIEI I WYNIOSŁOŚCI

1. Pusty to człowiek, który całą nadzieję pokłada w ludziach i w innych stworzeniach. Nie wstydź się służyć ludziom z miłości do Jezusa Chrystusa i uchodzić w życiu za biedaka. Nie polegaj na samym sobie, ale buduj swoją nadzieję na Bogu. Czyń, co w twojej mocy, a Bóg wspomogę twoją wolę. Nie dowierzaj własnej wiedzy ani czyjemuś sprytowi, lecz ufaj łasce Bożej, która wspiera pokornych, a zadufanych w sobie upokarza.

2. Nie czerp chwały z bogactwa, jeśli je masz, ani z wpływowych przyjaciół, ale z Boga, który przewyższa wszystko, a przecież pragnie ci dać ponad wszystko samego siebie. Nie chełp się z powodu wzrostu czy urody, bo przyjdzie byle choroba, złamie i zeszpeci ciało. Nie podobaj się sobie, nie zachwycaj się własnymi zdolnościami czy rozumem, bylebyś podobał się Bogu, od którego pochodzi także to, co masz z natury dobrego.

3. Nie uważaj, że jesteś lepszy od innych, abyś przypadkiem nie okazał się gorszy w oczach Boga, który wie wszystko, co jest w człowieku. Nie przechwalaj się, że uczyniłeś coś dobrego, bo Bóg sądzi inaczej niż ludzie i często nie podoba Mu się właśnie to, co podoba się ludziom.

Jeżeli masz w sobie coś dobrego, to aby wytrwać w pokorze, pamiętaj, że są lepsi od ciebie. Nie szkodzi, że uniżysz się przed wszystkimi, ale szkodzi, i to bardzo, jeżeli choć ponad jednego się wywyższysz. Pokornemu towarzyszy pokój ducha, a w sercu pyszałka często gości zawiść i gniew.

Tomasz a Kempis – O naśladowaniu Chrystusa

### O UŚMIECHU W KOŚCIELE

W kościele trzeba się od czasu do czasu uśmiechać do Matki Najświętszej która stoi na wężu jak na wysokich obcasach do świętego Antoniego przy którym wiszą blaszane wota jak meksykańskie maski do skrupulata który stale dmucha spowiednikowi w pompkę ucha do mizernego kleryka którego karmią piersią teologii do małżonków którzy wchodząc do kruchty pluszczą w kropielnicy obrączki jak złote rybki do kazania które się jeszcze nie rozpoczęło a już skończyło do tych co świąt nie przeżywają ale przeżuwają do moralisty który nawet w czasie adoracji chrupie kość morału do dzieci które się pomyliły i zaczęły recytować: Aniele Boży nie budź mnie niech jak najdłużej śpię do pięciu pań chudych i do pięciu pań grubych do zakochanych którzy porozkręcali swoje serca na części czułe do egzystencjalisty który jak rudy lis przenosi samotność z jednego miejsca na drugie

(Continued on page 3)

### ST. JOSEPH HEALTHCARE HOSPICE

Volunteers are needed to make a difference for the Terminally Ill. St. Joseph Hospice is seeking volunteers for its winter training program scheduled to begin January 28, 2008. Volunteers are needed to bring support and comfort to someone facing their final stage of life. This training will be held in the Orange office, 1845 W. Orangewood Ave., Suite 100A, Orange. For more information or to become a volunteer, please call Joan Kasewitch, Volunteer Service Manager at (714)712-7122. Please reach out to someone in need and help to make his or her final journey a meaningful experience.

### TREASURES FROM OUR TRADITION

“Octave” comes from the Latin word for “eight,” and since eight is one step beyond seven, the number of days in a week, it has long been seen as a symbol of perfection, completion, and new beginnings. Early Christians called Sunday the “eighth day,” since it was the day after the Sabbath and a day of resurrected life, the Lord’s Day. By the seventh century, people regarded the eight days after Easter Sunday as one great day, an octave, one glorious feast when people were forbidden to fast or kneel. In the seventh century, Pentecost acquired an Octave, too. Christmas didn’t claim the honor of a continuous feast, but it did get an Octave Day. January 1 is the oldest Marian feast, the Octave of Christmas. It was originally a feast of the motherhood of Mary, although for centuries until 1969 it was called the Feast of the Circumcision. Our reformed calendar follows the earlier tradition of celebrating Mary as Mother of God.

Today’s Feast of the Holy Family of Jesus, Mary, and Joseph is a modern one, instituted in 1921. Strains on family life then, with the world emerging from the first “Great War,” were enormous. From its inception, this feast was clearly intended to inspire people with an image of family harmony even amid difficulties.

In 1969 the Feast of the Holy Family was moved to its present position, the Sunday within the Octave of Christmas. When Christmas falls on a Sunday, this feast is bumped to December 30, but is not a holy day. The Gospels chosen in 1969 all depict stressful times in the life of the family of Jesus: the Presentation (with the warning of future sorrow), the flight into Egypt, and Mary and Joseph’s frantic search for their son in Jerusalem. The feast’s former place in the calendar is taken now by the Baptism of the Lord.

—Rev. James Field, © Copyright, J. S. Paluch Co.

### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors: Gloria Shkoler—(English) (714) 996-0128; Mike and Lila Ciecek—(Polish) (714) 544-2458.

**THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY, AND JOSEPH  
DECEMBER 30, 2007**



Over all [other virtues] put on love,  
that is, the bond of perfection.

— Colossians 3:14

**PRE-LENTEN PACZKI DANCE**



The Ladies Guild is sponsoring the traditional Pre-Lenten Paczki Dance on Sunday, February 3, at the Center. This is a family event from 1:00 p.m.-5:00 p.m., soon after the 10:30 a.m. Mass. Music will be by Roger and the Villagers. There will be plenty of dancing, and food will be available to purchase as well as Paczki to eat that afternoon and/or to take home. We will have door prizes and a wonderful opportunity for all our Center's members to socialize and 'dance the afternoon away.' Admission at the door is \$7.00 for adults, and free for children 12 and under are free. Thank you and Dziekuje!

**PACZKI DANCE DONATIONS**

The Ladies Guild would greatly appreciate your donations which will be included in the baskets to be raffled at the Paczki Dance on February 3. All funds raised from the baskets help support the ministries at the Polish Center. We are looking for goodies such as food items, bottles of wine, etc., and new items that you would be happy to receive in a basket if you were to win the basket. Please call Gloria at 714-996-0128 if you would like to ask about dropping off some items for our baskets. Or, you can drop off your donation after Mass at the Church office. Please mark any bag with "Paczki Dance Donation". Thank you very much. Dziekuje.

*Pray for*

Johnny Alfonso, Lucy Alfonso, Henryk Antonienko, Leon Blais, Aubrey Bucholtz, Teresa Bugak, Patti Cappa, Joe & Julia Carlson, Michael Ciecek, Robert Copeland, Beth Cusick, Dirk Davis, Jenifer Dewsnap, Larry & Pat DiPinto, Michael Dutkowski, Jeff & Becki Friends, Art Grabowski, Jake Greidanus, Manny Herrera, Alice Herzog, Lynne Hughes, Regina Kobzi, Stella Kompinski, Nancy Krawczak, Loly Loveless, Mary Martinez, Patricia Matkowski, Brian McDuffi, Everett McMinn, Wladyslaw Michalski, Roman Moran, Gail Morganti, Julian Mossakowski, Gloria Norton, Ryszard Nowak, Witold Plonski, Grace O'Regan, Wladyslaw Rejkowicz, Barbara Reott, Ann Rex, John Richardson, Shirley Richardson, Thomas Riley, Diane Rowland, Kazimiera (Kay) Sowizral, Nancy Stahovich, Frank Stanek, Stan Stingyn, Malgorzata Sulik, Elena Szymanski, Harold Vahle, Cecilia Zatoka.

**CENTER CALENDAR  
BINGO THURSDAY EVENINGS  
DOORS OPEN AT 5:30 P.M.**

Next Ladies Guild Meeting at 7:00 p.m. on Jan. 29<sup>th</sup>.

*Mass* | *Schedule*

- Sat 12/29 4:00pm + Z John Ordon from Regina Kobzi
- Sun 12/30 9:00am Sr. Gloriana Bednarski and Honduras Mission from Al & Gloria Shkoler
- Mon 12/31 4:00pm Intention Polish Center Community
- Tue 01/01 10:00am Intention Polish Center Community
- 7:30pm W intencji Zgromadzenia Ośrodka Polonijnego
- Wed 01/02 8:30am
- Thu 01/03 8:30am
- ~~FIRST FRIDAY OF THE MONTH~~
- Fri 01/04 8:30am
- 7:30pm
- ~~FIRST SATURDAY OF THE MONTH~~
- 01/05 8:30am + Wanda Kaminski from the Center Community
- 4:00pm + Wanda Kaminski from the Center Community
- ~~EPIPHANY OF THE LORD~~
- 01/06 9:00am + Wanda Kaminski from the Center Community
- 10:30am + Wanda Kaminski od Zgromadzenia Ośrodka Polonijnego
- + Jan Koziel od rodziny

**ALTAR SERVERS RECOGNITION MASS**

On Saturday January 12, 2008 the Diocese of Orange and Bishop Brown will honor the Altar Servers who serve our Centers and parishes in the Diocese. A Mass will be held at St. Colomban Church at 10:00am. Following the Mass, there will be a reception in the parish hall for the Altar Servers and families. At that time Bishop Brown will be happy to meet with the Altar Servers and pose with them for pictures. The church is located on Stanford Ave between Euclid and Brookhurst St. in Garden Grove. All current Altar Servers at our Center are encouraged to attend. If you need additional information please contact Rick Kobzi at 714 998-8222.

